



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

Mahkeme'nin içtihadına ilişkin bilgi notu No. 99

Temmuz 2007

**Paladi v. Moldova - 39806/05**

Karar 12.6.2008 [IV. Bölüm]

© Çeviren, Kadir Öztürk, Hukukçu, Adalet ve İnsan Hakları Savunucusu, Hukuk Çevirmeni, [@LegalCounsel TR](#), 2024. Bu çeviriyi yayımlama izni, yalnızca Mahkeme'nin veri tabanı olan HUDOC'a konulması için verilmiştir.

© Translated by Kadir Öztürk, Legal Practitioner, Advocate for Justice & Human Rights, Legal Translator, [@LegalCounsel TR](#), 2024. Permission to re-publish this translation has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

**Madde 34**

**Başvuru hakkının kullanılmasını engelleme**

Devlet'in 39. maddeye uygun bir tedbire derhal uymaması ile sonuçlanan Devlet Kurumunun faaliyet organizasyonunda uygun düzenlemelerin bulunmaması ve düzenlemelere ilişkin eksiklikler: *ihlal*

**Madde 3**

**Aşağılayıcı muamele**

**İnsanlık dışı muamele**

Uygun tıbbi yardımın olmaması ve tutukluya uygulanan nörolojik tedavinin aniden kesilmesi: *ihlal*

**[Bu dava 30 Ocak 2008 tarihinde Büyük Daireye tevdi edilmiştir]**

*Olay ve olgular:* 2004 yılı eylül ayında başvurucu, görev ve yetkinin kötüye kullanılması şüphesiyle gözaltına alınmıştır. Başvurucu, bir dizi ciddi hastalıktan (diyabet, anjina, kalp yetmezliği, hipertansiyon, kronik bronşit, pankreatit ve hepatit) muzdaripti ve gözaltındayken hepsi tıbbi gözetim öneren çeşitli doktorlar tarafından muayene edilmişti. Başvurucu, ancak acil durumlarda yalnızca ara sıra tıbbi ziyaretler ve yardım alabiliyordu. Başvurucu 2005 yılı mart ayında bir hapisane hastanesine sevk edildi. 2005 yılı mayıs ayında Cumhuriyet Nöroloji Merkezi'nden bir nörolog, başvurucunun hiperbarik oksijen (HBO) tedavisi alabileceği bir kuruma nakledilmesini tavsiye etti. Ancak, başvurucu, 2005 yılı eylül ayına kadar tedavi görmedi. Cumhuriyet Klinik Hastanesi'nde başvurucuya uygulanan tedavi olumlu sonuçlar verdi. Bu tedavi, 2005 yılı kasım ayı sonuna kadar tavsiye edilmişti. 10 Kasım 2005 tarihinde bölge mahkemesi, Cumhuriyet Nöroloji

Merkezi'nin son tavsiyeleri arasında HBO tedavisine hiç değinmemesi ve başvurucunun durumunun stabil hale geldiğini belirtmesi nedeniyle başvurucunun hapisane hastanesine geri nakledilmesine karar verdi. Aynı akşam Mahkeme, Mahkeme İç Tüzüğü'nün 39. maddesi uyarınca Hükümet'e bir geçici tedbir faks yoluyla iletmış ve Mahkeme'nin davayı inceleme fırsatı bulana kadar başvurucunun hapisane hastanesine geri gönderilmemesi gerektiğini belirtmiştir. Ertesi gün, Mahkeme Yazı İşleri Müdür Yardımcısı, birkaç kez Moldova'daki Devlet Temsilciliği Ofisi ile telefon yoluyla iletişime geçmeyi denedi ancak başarısız oldu. Mahkeme'nin Hükümet'e gönderdiği faks dayanarak, başvurucu bölge mahkemesinden kararının icrasının durdurulmasını talep etmiştir. Ancak, bölge mahkemesi bu talebi reddetti. Başvurucu, aynı gün cezaevi hastanesine sevk edildi. Son olarak, başvurucunun avukatı ve Hükümet Temsilcisinin taleplerini takiben, bölge mahkemesi başvurucunun 14 Kasım 2005 tarihinde Cumhuriyet Nöroloji Merkezine geri nakledilmesine karar vermiştir. Başvurucunun, sağlık dosyasının geç ulaşması nedeniyle hastaneye kabul edilmeden önce altı saat bekletildiği anlaşılmaktadır. 2005 yılı aralık ayında, başvurucu ülkeyi terk etmeme yükümlülüğü altında salıverildi. 2006 yılında başvurucunun ikinci derece engelli olduğu tespit edildi.

### *Hukuk*

Madde 3 – Başvurucunun sürekli tıbbi gözetime ihtiyacı vardı ve bu gözetim olmadan sağlığı risk altındaydı. Bununla birlikte, gözaltı merkezindeyken başvurucuya uygun tıbbi gözetim ve yardım verilmemiştir. Yüksek vasıflı ve bağımsız bir doktorun tavsiyesi üzerine başvurucunun nörolojik bir kuruma nakledilmesi, yerel mahkemelerin yetkili bir tıbbi kurumun görüşünü almasının çok uzun sürmesi ve süreci hızlandıracak herhangi bir tedbir almaması nedeniyle makul olmayan bir şekilde (dört ay) ertelenmiştir. Önerilen tedavinin başlatılmasında ortaya çıkan gecikme, başvurucuyu gereksiz yere sağlığına yönelik bir riske maruz bırakmış ve muhtemelen stres ve kaygıya yol açmıştır. Bu, yerel mahkemenin başvurucunun hapisane hastanesine geri nakledilmesine karar vermesinin aciliyetiyle açıkça çelişmektedir. İki farklı tıbbi görüşle karşı karşıya kalan bölge mahkemesi, başvurucuya HBO tedavisini uygulamaktan sorumlu olmasına ve bu nedenle tedaviye devam edilmesinin gerekliliği konusunda mahkemeye tavsiyede bulunacak yetkili tıbbi otorite olmasına rağmen, Cumhuriyet Klinik Hastanesi'nin görüşünü görmezden gelmeyi seçmiştir. Bölge mahkemesi, hâlihazırda olumlu sonuçlar vermiş olan tedaviyi kesintiye uğratarak, tedavinin etkinliğini daha da zayıflatmış ve başvurucu üzerinde, herhangi bir özgürlükten yoksun bırakmanın doğasında var olan düzeyin ötesine geçen stres ve endişeye neden olmuştur. Ayrıca, başvurucunun sağlığına yönelik potansiyel risk ile herhangi bir güvenlik riski veya başvurucunun acilen cezaevine nakledilmesini gerektiren başka bir neden arasında denge kurulmamıştır. Özetle, tutuklu durumda uygun tıbbi yardımın bulunmaması, 2005 yılı mayıs ayından sonra cezaevi hastanesinde tedavinin tamamlanmamış olması ve başvurucunun HBO tedavisinin aniden sonlandırılması, Sözleşme'nin 3. maddesinin ihlali anlamına gelmiştir.

*Sonuç:* ihlal (oy birliği ile).

Devletin, Mahkemenin geçici tedbirlerine uymasında ciddi eksiklikler vardı: birincisi, iç hukukta ve uygulamada bir yerel mahkemenin bir ihtiyati tedbirle acilen ilgilenmesini gerektiren açık hükümlerin bulunmaması; ve ikinci olarak ise, Yazı İşleri Müdürlüğü'nden gelen acil çağrılara yanıt verecek yetkililerin bulunmaması ile başlayıp, geçici tedbire derhal tepki vermemesi ve hastane yetkililerinin, başvurucunun derhal hastaneye yatırılması için gerekli tüm tıbbi belgelerin ellerinde olmasının sağlanamaması ile sonuçlanan Hükümet Temsilciliği'nin faaliyetini organize etmesindeki eksiklikler. İhtiyati tedbire uymadaki gecikmenin bir sonucu olarak maruz kaldığı çok ciddi risk ışığında ve bu tür bir gecikmenin nispeten kısa sürmesine ve yaşamı veya sağlığı için olumsuz sonuçların olmamasına rağmen, yerel makamların tutumu, başvurucunun başvurusunu Mahkeme nezdinde sürdürme yeteneğini tehlikeye atmıştır.

*Sonuç:* ihlal (bire karşı on altı oy).

Mahkeme ayrıca Madde 5 § 1'in ihlal edildiğini tespit etmiştir.

Madde 41 – maddi tazminat bağlamında 2.080 avro ve manevi tazminat bağlamında 15.000 avro.

---

© Avrupa Konseyi/Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi  
Yazı İşleri Müdürlüğü tarafından hazırlanan bu özet Mahkeme'yi bağlamaz.

[Mahkeme İctihadi Bilgi Notları](#) için tıklayınız